

Conferenza Romontscha dils 26 da november 2008 a Glion

## Luvratori : Raquintar cun tensiun detgas e praulas

### Exposiziun :

- Detgas „Cuolms e vals“ Alp Tenigia
- EI ERA INAGADA... (Martin Cabalzar)
- Il narr da Nadal (CARICARU, p.98)
- Sontga Margriata (fegl da lavur), scalem miez
- Frau Holle (fegl da lavur), scalem miez
- Il pensum dil retg a ses treis fegls ( parabla)
- Il Gion da fier, Grimm 36 (praula per giuvenils)
- La rucla da striegn (praula spagnola) , per scalem bass/scoletta
- Rosamarina (praula siciliana)
- Ussa tonschi ! (historia cuorta)\*
- Il Prenci Pignet (poem cuort da Pablo Casal)
- Märchenstunde (fegl da lavur per scalem miez/ault)
- muster : Ils quater cumpogns da viadi
- cumbiniala : La Capetscha cotschna
- differents exponats partenent motivs da praulas

### Cudischs recumandai :

- Peter Hinnen: Geschichten sind überall... oder se non è vero è ben trovato
- Brigitta Schieder: Märchen – Nahrung für die Kinderseele
- Annamengia Bertogg: LA BIADIA RAQUENTA
- Adolf Flury: Alle meine Passagiere
- Cathomas – Fischbacher – u. a.: Erzählenhören Frauenleben in Graubünden
- Kaiser/Balzamo: Warum der Schnee weiss ist – Wie Märchen uns dieWelt erklären (Piper 4766)
- G. Rosenwald: Kohls kreative Märchenwerkstatt, 2008 (64 Kopiervorlagen)
- F. Heitmann: Lernwerksatt Märchen, Fabeln & Sagen, 2008 (60 Kopiervorl.)

### Adressas dad e-mail partenent il tema:

[www.maerchengesellschaft.ch](http://www.maerchengesellschaft.ch)

[www.kohlverlag.de](http://www.kohlverlag.de)

[www.brokolinos-malbuch.de](http://www.brokolinos-malbuch.de)

[www.maerchen-stiftung.de](http://www.maerchen-stiftung.de)

[www.maerchen-emg.de](http://www.maerchen-emg.de)

(\*)[www.zeitzuleben.de](http://www.zeitzuleben.de)

[www.sagen.at](http://www.sagen.at)

[www.thendry.ch](http://www.thendry.ch) (Forum cultural Tujetsch)

Surrein, 26 da november, 2008

En num dil Cerchel da praulas Surselva : N. Deplazes

## Ussa tonschi!

Suenter biars onns d' in liung siemi sededesta Rosaspina in bi di. Mo negin ei cheu per spindrar ella.

Aschia sedurmenta ella puspei.

Onns ed onnorums vargan ed ella sededesta puspei. Ella mira dretg e seniester, ensi ed engiu, mo puspei ei negin cheu – ni in prenci ni in hortulan che vulessen spindrar ella.

Ed aschia sedurmenta ella puspei.

La finala sededesta ella puspei. Ella arva ses bials egls, mo sa puspei tscharner negin.

Cheu di ella si per sesezza: “Ussa tonschi!” stat si ed ella ei spindrada.

Fontauna: [www.zeitzuleben.de](http://www.zeitzuleben.de) /Inspiration  
(tenor Norbert Meyer / rom. nd)

Ina parabla

## Il pensum dil retg a ses treis fegls

In grond retg veva treis fegls, ed el vuleva eleger in per siu artavel. Ei fuva ina greva elecziun, pertgei tuts treis eran fetg intelligents e curaschus. Per tgeinin duev' el sedecider? Pia ha el dumandau in grond sabi, e quel ha fatg ad el ina proposta.

Il retg ei turnaus a casa ed ha clamau tier el ses treis fegls. A mintgin dad els ha el dau in satget cun sem da flurs ed ha declarau ad els, ch' el vegni a far in peleginadi. „Ei vegn a cuzzar in temps, in onn, dus ni treis ni forsa è daplirs. E quei ei ina sort d' empova per vus. Quella semenza stueis vus turnar a mi, cu jeu sun da retuorn. Quel ch' ha il meglier quitaud dad ella, vegn ad esser miu artavel.“ Ed el ei semess sin viadi da pelegin.

Il frar vegl ha serrau ils sems en ina trucca da fier, pertgei el leva returnar els exact sco quei ch' els eran cura ch' il bab vegn puspei ad esser cheu.

Il secund feagl ha ponderau: „Sche jeu siarel en ils sems, sco quei che miu frar ha fatg, vegnan els ad ir a frusta. Ed in sem miert ei buca pli in sem. E miu bab vegness segir a dir: Jeu vevel dau a ti sems frestgs, ed els vessen giu la pusseivladad da crescher. Quels sems ein gie smarschi, e pon buca crescher pli.“ Pia eis el ius a marcau, ha vendiu els e salvau ils raps. El tertgava: „Cu miu bab vegn puspei, mon jeu a marcau, cumprel sem niev e dun el anavos, quel vegn ad esser megliers ch' igl emprem.“

Il tierz frar ha denton fatg il meglier. El ei ius en curtgin ed ha springiu ils sems dapertutanavon.

Cu il bab ei turnaus suenter treis onns, ha igl emprem frar aviart sia trucca. Ils sems eran tut smarschi e ferdavan da meffa! Ed il bab ha detg: „Tgei, quei duess esser ils sems ch' jeu vevel giu dau a ti? Quels vessen saviu crescher tier fluras e svapurar in' odor miraculosa! Quei ei buca mia semenza.“

El ei ius tiel secund feagl. Quel era ius beinspert a marcau per cumprar nova semenza. El ei turnaus ed ha detg: „Cheu ein ils sems.“ Il bab ha manegiau: „Ti eis schon megliers ch' igl emprem, mo eis ti buca schi capavels sco quei ch' jeu vess bugen tei.“

El ei ius tiel tierz feagl, cun grondas speronzas, mo era fagend quitaus. Tgei duess quel bein ver fatg? Il tierz feagl ha menau el en curtgin, e leu flurevan milliuns da flurs – dapertut dev' ei fluras. Il feagl ha detg: „Quei ein ils sems che ti vevas dau a mi. Prest vegn jeu a rimnar la semenza e returnar ella a ti.“

Il bab ha declarau: „Ti eis miu artavel. Exact aschia duess ins ir entuorn cun semenzas.“

Fontauna: OSHO: Eine Wahrheit – viele Wege, Einsichten und Parabeln für ein gutes Leben Goldmann 21704 romontsch: nd.

## EI ERA INAGADA...

Aschia entscheivan las biaras praulas. Era la realisaziun d' ina gassetta quotidiana romontscha ei vegnida taxada avon diesch onns da biars sco "praula nunrealistica" e sco "experiment temerari". Quels profets han enconuschentamein buca giu raschun. La Quotidiana cumpara uonn en sia dieschavla annada ed ei pli frestga e viscla che mai.

... Las biaras praulas han in tratg communabel: Il bien victorisescha, il schliet va a frusta. Era sche las praulas enconuschan buca cunfins geografics e limitaziuns tematicas dat ei tonaton certs elements che tradeschan l' atgnadad dalla praula romontscha. Fertion che la praula tudestga resda cunzun da cusunzs e muliners, da nanins e princessas cattein nus ella praula romontscha plitost pasturs e schuldai, schumellins e castellans. En egl dattan era differenzas tematicas e formalas denter las regiuns romontschas dil Grischun. Ellas regiuns catolicas (Surselva e Surmeir) domineschan praulas en fuorma da legenda, en las regiuns reformadas (Engiadina e Schons) las praulas d' animals e las fablas. Fertion che las praulas digl intschesch sursilvan e surmiran seprementan pil pli en in lungatg popular han las praulas digl intschesch ladin pil pli in stil litterar. Buca darar han rimnaders ed editurs da praulas aschuntau sentenzias e conclusiuns moralisontas alla raquintaziun originala.

Fertion che la detga sereferescha ad in eveniment extraordinari e l' acziun ei localisada ed admonescha d' untgir puccau e cuolpa, surpassan las praulas la realitad e creeschin in mund fictiv, irreal e fantastic. La praula divertescha, fa cuorturiala, ella motivescha senza admonir. Distanzas e temps ein irrelevantes. La praula originala sedistingua d' auters geners litterars tras sia extrema concentraziun sin l' acziun, renunziand ton alla descripziun detagliada da personas e caussas sco era a reflexiuns psicologicas e sentimentalas ed ella s' abstegn da conclusiuns moralisontas. La scienza litterara distingua denter praulas popularas raquintadas el pievel cumin e praulas litteraras (d' art) screttas d' in scribent inspiraus dil model dallas praulas originalas.

Ils perscrutaders dallas praulas romontschas vegnan alla conclusiun ch' ins sappi denton strusch plidar da praulas romontschas originalas, anzi plitost da versiuns romontschas da differents tips da praulas tessidas e cumbinadas ord differents elements e motivs europeics. Savens vegnan quels motivs denton midai ed adattai allas relaziuns localas e messas en in niev context indigen tenor il gust e la fantasia da raquintaders, rimnaders ed editurs.

*Martin Cabalzar*  
*schefredactur La Quotidiana*

## Rosamarina

Ei era ina gada in retg ed ina regina che vevan negins affons. In di ei la regina ida giu en siu curtgin da fluras e viu ina plontina da rosmarin che veva massa brumbels novs. Ella ha detg: „Mira cheu! Quella plontina da rosmarin ha affonets, ed jeu che sun ina regina hai negin affon.“

Suenter in temps ei la regina vegnida en speranza. Ella praula va tut spert. Suenter nov meins ha ella parturiu ina plontina da rosmarin, ed ella ha bugnau ella cun latg e mess ella sin meisa en ina vasa.

Uss eis ei capitau che siu nevs – il feagl dil retg dalla Spagna – ha fatg ina viseta. El ha viu quella vasa culla plontina da rosmarin. „Maiestad“, ha el detg, „tgei sei cun quella plontina da rosmarin?“ L’onda raqueta ad el la historia: „Jeu hai parturiu ella, hai tschentau ella en ina vasa e bognel ella mintga di quater gadas. Il giuven tratga per sesez: „Jeu vi prender naven dad ella quella plontina da rosmarin ...“ El peina tier in bi ruog sin siu bastiment, cumpra ina caura per haver latg, tschaffina la plontina e svanescha. Quater gadas per di bugnav’ el quella plontina. Cu el ei arrivaus el marcau, ha el schau plantar ella en siu curtgin da fluras.

Quei prenci dalla Spagna veva treis soras e sediverteva bugen cun sunar flauta. Cu el era inaga vid il sunar, ha el viu co ina giuvna ei cumparida. El ha dumandau ella: „Danunder vegnis Vus?“ „Jeu sun ord la plontina da rosmarin.“

Cheu vesses Vus stuiu veser el! El ei mai pli ius en sortida. Aschprest ch’ el veva rugalau las fatschentas, mava el en curtgin e sunava la flauta. Cheu cumpareva la giuvna ed el selegrava ch’ el sappi tschintschar cun ella.

Cul feagl dil retg era il pli ventireivels, ei vegniu declarau ad el l’ uiara, ed el di alla giuvna : „Teidla, mia Rosamarina, cu jeu vegnel dall’ uiara sche sunel jeu treis gadas culla flauta e ti cumparas.“ El cloma il hortulan e di ad el ch’ el vegli che quella plontina da rosmarin vegni bugnada quater gadas per di cun latg. E duessi el anflar ella sflurida suenter siu retuorn, vegni el scavazzaus. El ha schau agradgiu la flauta en sia combra, ha priu cumiau dallas soras ed ei partius.

Las soras eran marvegliusas e schevan: „Tgei fa nies frar cun quella flauta?“ „La sora veglia pren ella e suna, lu la secunda epi la sora giuvna. Tier la tiarza ga cumpara la giuvna. Las soras cloman: „Ah, perquei veva nies frar negin plascher pli dad ir en sortida e steva pli bugen en curtgin!“ Ellas han tschappau ella e bastunau ella malamein. La paupra ei stada si, ei ida anavos tiela plontina da rosmarin e svanida. Cheu ei il hortulan vegnius ed ha anflau la rosmarin sflurida. „Oh, mia sventireivla! E cu il feagl dil retg ei da retuorn, tgei fa el cun mei?“ El pren cumiau da sia dunna: „Jeu mon naven. Bogna ti ussa mintgamai il catsch dalla rosmarin.“ Ed el ei ius.

El va tras praus e pradas e la sera vegn el en in uaul. El ha viu ina gronda plonta ed ei revius siado per buca vegnir magliaus d’ animals selvadis. Da mesa notg ei vegniu neutier in mammadrau ed ina mammadra (*ina sort da drags*), ein sefiers sut la plonta e tahegiavan aschi dad ault ch’ ins vess pudiu survegnir tema. „Tgei dat ei da niev?“ ha la mammadra dumandau il mammadrau. „Hm, tgei duessi schon esser schabegiau? E tgei vulesses ti udir?“ „Has ti nuot da raquintar a mi?“ „Jeu vess schon da raquintar a ti enzatgei: Il pauper hortulan dil feagl dil retg ei en prighel da veta.“ „E pertgei?“ „Sas ti buc ch’ il feagl dil retg ha priu dall’ onda la plontina da rosmarin ed en quella rosmarin ei ina giuvna strienada? Il feagl dil retg ha plantau ella en siu curtgin e bugnava ella quater gadas per di. E cu el sunava la flauta, sche cumparev’ ella. Quei sas ti gie tut.

ella quater gadas per di. E cu el sunava la flauta, sche cumparev’ ella. Quei sas ti gie tut. Ussa ha il feagl dil retg stuiu serender ell’ uiara ed ha confidau quella Rosamarina al hortulan. El ha schau agradgiu la flauta en combra. Cheu ein las soras vegnidas ed han sunau e la giuvna ei cuninaga cumparida. Ellas han bastunau ella sil saun e schau anavos ella pli morta che viva. La plontina da rosmarin ei seccada ed il hortulan ei fugius per spir tema.“

„Mo dat ei negina medischina per aschia enzatgei?“

„Ei dat bein in remiedi, mo jeu less buc dir ei a ti, perquei ch' ils caglioms han egls ed ils mirs ureglias.“ (*Li macchi hannu occhi, e li mura hannu oricchi: proverbi derasau*)

„Gie bien, mo tgi auda schon nus cheu?“

„Sche teidla pia: Il saun da mias aveinas ed il grass da tia totona ston vegnir fatgs cuer giu. Silsunter sto l' entira plontina vegnida strihada en cun quella mixtura. Aschia sa la giuvna puspei cumparer ed ir tiel hortulan.“

„Ahaaa“, fa sinquei il hortulan! „Oh, destin gida mei!“ Cul mammadrau e la mammadra eran sedurmentai, eis el revious giud la plonta, ha priu in bastun e mazzau els. El ha priu il saun dad el e dad ella il grass ed ha purtau ei a casa. Sunter ver cuschanau giu quei, ha el furschau en l' entira plontina da rosmarin cun quei mied. Sunter esser stada cheutras medegada, tuorn' il feagl dil retg ord l'uiara. El va cuninaga giun curtgin e suna la flauta – co eis el selegraus da puspei saver sunar! El s' avischina alla plontina da rosamrin e vesa ch' ella era secca.

Il pauper hortulan anfla buc la curascha da tschintschar cul feagl dil retg, damai che Rosamarina era aunc in tec malsauna. Il feagl dil retg ei segrittentaus: „U che ti dias tgei ch' ei daventau cun Rosamarina, ni ch'jeu laschel scavazzar tei.“

„Maiestad“, di il hortulan ad el, „vegni cun mei, jeu muossel a Vus enzatgei, e lu saveis Vus far cun mei tgei che Vus leis.“ Vesend il feagl dil retg el aschia, eis el ius cun el a casa.

E vegnend el en casa dil hortulan, vesa el cheu giun plaun la giuvna. Cun larmas els egls di el: „Co ha quei saviu schabegiar?“

La giuvna rispunda ad el: „Tias soras han maltractau mei, ed il pauper hortulan ha – vesend mias plagas – strihau en mei cun ieli, ed aschia sun jeu puspei vegnida sauna.“

S' imaginei tgei gretta ch' il feagl dil retg ha survegniu sin sias soras! S' imaginei tgei simpatia ch' el ha resentiu pil hortulan che veva puspei dau anavos ad el la Rosamarina!

Cu ella ei puspei stada sauna, ha il feagl dil retg detg ad ella, ch' el vegli prender ella per dunna. El ha scret agl aug, il retg, ch' ei seigi cumpariu ord la plontina da rosmarin ina giuvna biala da veser e biala da mirar e ch' el deigi vegnir a nozzas cun la regina; il di da nozzas seigi gia fixaus ed el deigi accumpagnar la spusa agl altar. Ils curriers ein parti, ed enderschend il retg la novitad – Vus pudeis cumprender - co el ei selegraus havend ussa ina feglia.

Il retg e la regina ein ussa sefatgs sin viadi. Arrivond els el marcau ein els vegni retscharts cun salvas e rebumbs da murters. Cul retg e la regina han viu la feglia han els embratschau e bitschau ella. La feglia ha enonuschiu els per bab e mumma. Els han festivau nozzas ed ei ha dau ina gronda fiasta per l' entira Spagna.

Els ein stai leds e cuntents, mo nus auters schubergein ils dents.

Fontauna: Silvia Studer-Frangi: Märchen aus Sizilien, Fischer 14040, 1998, S. 9-13

Transl. rom.: N.D.

Fegl da lavur

## Sontga Margriata

1. In paster era la \_\_\_\_\_ stad ad alp. Ei era \_\_\_\_\_ dis avon scargar. El ei ius da \_\_\_\_\_ giu cun siu buob. Tutenina ei il paster \_\_\_\_\_ ora sin ina platta da \_\_\_\_\_ e curadaus a tiara. La camischa dil \_\_\_\_\_ ei rutta. Ed il paster \_\_\_\_\_ ha cattau ad \_\_\_\_\_ il bi sein alv dalla pastura. Immediat ha el saviu ch' els hagian cheu dapi \_\_\_\_\_ stads ina \_\_\_\_\_ vestgida dad um sco paster.

“Quei sto nies \_\_\_\_\_ saver, tgei zezna purschala che nus havein si cheu!”, ha il buobet clamau.

2. Tgei caussas ha s. Margriata fatg amogna al buobet per ch' el queschi?

1. treis bialas \_\_\_\_\_
2. treis bialas \_\_\_\_\_
3. treis bialas \_\_\_\_\_
4. in bi \_\_\_\_\_
5. in bi \_\_\_\_\_
6. la smanatscha da sfundrar: treis \_\_\_\_\_ ault!

3. Da tut pren ella cumiau: (pietigot)

“Pietigot, ti miu bien signun, e pietigot, ti mia buna \_\_\_\_\_,

pietigot mia buna panaglia, e pietigot ti mia buna \_\_\_\_\_.

Che jeu durmevel adina cun tei. Pertgei fas quei miu bien \_\_\_\_\_?

Pietigot mias bunas vachettas, vus vegnis a schigliar dil \_\_\_\_\_.

Ah, pietigot entuorn, entuorn, sappi Dieus cura che jeu \_\_\_\_\_.”

Ed ussa ei sontga Magriata ida da \_\_\_\_\_ oragiu.

“O ti fauntaunetta, sche jeu mon naven, sche vegns ti a \_\_\_\_\_ si!”

Ed ei deva negina \_\_\_\_\_ pli en quella alp.

“O ti, o ti plaunchetta, sche jeu mon naven, sche vegns ti guess a \_\_\_\_\_!

Ah, mia buna jarva, sche jeu mon naven, ti vegns lu a seccar e mai \_\_\_\_\_.”

Ils zenns da s. Gieri e s. Gagl tuccavan aschi da zun ch' il \_\_\_\_\_ ei daus ora.

# Detgas “Cuolms e vals” Alp Tenigia

Idea/Preparaziun: Patrick Rothmund, Trun

Realisaziun (2005): SUMVITG TURISSEM + Pro Val Sumvitg e Cerchel da praulas Surselva

- (L'emprema part san ins leger sin la carta. *Il text cursiv sesanfla mintgamai silla petga.*)

## 1.

### Spérts sil Run

Nus vevan priu per tscheins in mises sil Run. En tegia era ei spérts. Tscheu e leu udev' ins zatgei si da tschaler: inaga era ei ramurs sco sch' enzatgi cavass ina ruosna, in' outra ga tunava ei sco da sittar murters e mintgaton vess ins pudiu tertgar ch' enzatgi svidi zulprins or d'ina scatla giun plaun. Quei era plitost la fatga da spérts che striegn. Ils spérts fan buca donn.

Miu frar ed jeu vein udiu nuot quels dus meins che nus essan stai si leu. In pèr onns pli tard ein luvriers d' uaul stai sur notg en quella tegia. Il cuschinier veva è udiu enzatgei e leva buca cuschinar. Ses camerats han mo ris o el. Ina ga denton han els magliau bizochels...

*... Per schar sferdar la suppa ha il catschadur tschentau il priel amiez la stiva giun plaun. Tutenina ha la suppa entschiet a buglir taluisa ch' ei ha sprizzau ils bizzochels, ch' eran aunc lien, ord il priel e si encunter il plantschiu su. Cheu ha il catschadur detg: “Ussa veseis ch' jeu hai buca detg manzegas e ch' ei dat spérts cheu.”*

*Il mises sil Run vevan nus priu si per tschun onns. Ei fuss aunc stau vitier in toc uaul, gest dasperas, mo miu bab ha buca cumprau el.*

## 2.

### Igl uors en la Val Sumvitg

In catschadur ha viu en Val in grond uors. El ha sittau giu el, mo enstagl da siglir saun eis ei sigliu o suppa da frina cun tschereschas...

*... In pign mument pli tard ha ei tucbau da miert a Surrein ed in um ei vegnius tiel catschadur ed ha detg ch' ina femna, che haveva in schliet num, seigi morta dalla mort anetga. Il catschadur ha lu saviu tgei che la suppa da frina cun tschereschas munti.*

## 3.

### Settembrini

Settembrini era aunc in da quels dil sistem vegl, sco el scheva. Entuorn quels vegneva ei mai lungurus. Els raquintavan ordado e miravan adina els egls alla gliedud cu els raschunavan. El pretendeva ch' el legi las historias ord ils egls sbrinzlonts dalla gliedudche semidien puspei en affons cu ei teidlien historias. Cu el saveva buca pli tgei ruschanar, e quei schabegiava darar avunda, scheva el: ...



... „Ed ussa lein aunc dir ina salidada che nus vegnien buca cumplicai, cu nus vegnin vegls, ed ina che nus daventien buca rachers ed ina che nus daventien buca religius pér il davos, ed ina ch’ ils rambazambers ed ils halalis prendien buca il surmaun sin catscha grischuna, e meina nus buc en empruament e pertgira nus dils sabiuts davon e davos e dils sontgets entuorn entuorn.” Ed el entscheveva e negin ughegiava da far il stinau e buca recitar las salidadas per quels nizeivels intents. Ed ils tgauns stendi sut meisa en parevan da guder la ramur dallas oraziuns che mavan sur els vi sc’ ina plievia caulda da mesa stad.

(Leo Tuor)

#### 4.

### Il vadi strienau sill’ alp Val Tenigia

In di ha il signun dall’ Alp Val Tenigia tarmess il paster pign el vitg tier in pur per schar drizzar o ch’ in da ses vadials seigi ius a piarder e ch’ el dueigi far aschi bien e vegnir sez ad encurir el.

Il possessur dil vadi ei ius sill’ alp, ha udiu leu co tut era capitau ed ei semess alla tscherca. Treis dis alla liunga ha el encuretq adumbatten. Il quart di ha el siult culla fumeglia, ha detg adia ed ei ius dalla val o en direcziun Plaun Tegia-nova e da leu engiu viers la pastira da vadials Plaun Burschina. Amiez il Plaun Tegia-nova eis el sesius sin in crap ed ha viu duas damas ed in signur...

... *Quels treis ein gl’ εμπrem vegni encunter ad el, mo han lu entschiet a saltar da quei tschéc silla pastira. Duront ch’ els saltavan, ha il pur tertgau per sesez che quei seigi signuria ord il bogn Tenigia ch’ era gie buca lunsch naven. Basta, el ha envidau sia pipa ed ei ius vinavon. Cura ch’ el ei passaus davos in carpun vi, ha el gest aunc pudiu veser ch’ il signur veva tuttenina in tgau vadi e las damas peis caura. Per in mument ha il carpun giu priu ad el la vesta sin quels curios hosps da cura, mo stusch ch’ el ei staus davos vi, eran las treis persunas svanidas.*

*Igl um vess dapi quei di saviu engirar ch’ il signur cul tgau vadi eri siu vadi strienau. Anflau el ha ‘l secapescha mai.*

#### 5.

### La baselgia el glatscher

Dil Péz Terri suenter il fil dil Péz Gūda e Péz Ner vi encunter il Péz Canal schai in terment glatscher. Da quei resda ina detga il sequent:

Suandond ils fastitgs da camutschs, less in catschadur da Vrin, in um che tema ni Diu ni giavel, tschuncanar ina damaun il glatscher dil Péz Gūda.

Igl ei ina bellezza damaun d’ atun ed ins vesa d’ in péz a l’ auter sco da mirar en in cristagl. Tuttenina tschessa la cozza da neiv sut ils peis dil catschadur ed el croda en ina sfendaglia. Plaun, plaunsiu serevegn el dalla botscha e cu el vegn puspei tier sesez, sa el ni conditg ch’ el ei staus senza schientscha ni con afuns ch’ el ei curdaus. Bufatg emprova el da muentar sia bratscha e sias combas. Tut ei bein empau eri, mo el ha neginas blessuras ed ei prest puspei en pei. Stgiraglias maisudidas circumdattan igl um en quella profunditad. Per ventira ha el in tschep tschera en sac. El invida quel, mira entuorn e vesa ch’ el ei curdaus sin in tetg d’ ina baselgia. Plein marveglias, denton tuttina a moda precauta, reiva el giu dil tetg ed entra el sanctuari...

... *Leu vesa el in pèr persunas che stattan plein devoziun en schanuglias davon in altar. Ni stec ni balluc! Buc ina fladada, gnanc la minima ustgada. Mo dalunsch quet’ el d’*

*udir il sgurghigliar e tschalletar dad auas. Il catschadur less metter siu maun sil schuidad in uront e dumandar el, tgei ch' el fetschi cheu. Schigleiti denton che siu maun tucca la figura, va quella si en puorla ed ei sederasa in fried da miert. Igl um che veva schiglioc aunc strusch ina ga giu tema, vegn tut freids. El banduna il sanctuari e reiva cun gronda stent' e fadigia ord la sfendaglia. Ei va viers mesa notg cu el arriva a Vanescha. Ses cumpogns che vevan gia entschiet a temer per el ein aunc allerta ed el rauenta ad els tut quei ch' el ha vii. Gia l' outra damaun van tuts ensemen sil glatscher per descender ella sfendaglia ed encurir la baselgia surglatschada. Mo els enqueran adumbatten; la sfendaglia ei buca d' anflar pli e la baselgia resta zuppada el glatscher.*

## 6.

### Il signun dalla Greina

Ina sera da nebla e brentina serenda il signun dalla Greina silla furcletta per dar sal allas genetschas. El sa bein avunda, che las strias van da temps en temps da notg a cavagl sin lur scuas sur la furcletta, mo da ver tema, gliez dat gnanc el tgau al signun.

Strusch arrivaus silla furcletta, auda el in fraccass infernal; tuttenina vegn el tschaffaus e runaus sur cuolms e vals. El vul sedustar, mo sa buc, vul clamar e po buc. Il davos eis el per tiara en ina vallatscha macorta ch' el ha aunc mai vii. Mezmorts leva el en pei ed enquera in trutg ni in vau per mitschar ord quella cafuglia dil nausch. Ni via ni trutg, ni glieud ni biestga, ni suosta ni tetg ein da cattar. El entscheiva a clamar, mo negin dat sinzur...

*... La fumeglia en tegia dalla Greina spetga il retuorn dil signun. Vegnend quel buca neunavon van ei avon tegia e miran enturn, mo il signun ei negliu. La finala audan els in plonschem lamenteivel giu dil tetg, mo tut encurir e tut clamar ein adumbatten. Pér la sera dil secund di vegn il signun finalmein puspei en tegia mezmorts dil strapaz, dalla fom e dalla tema. E leu ha el raquintau a ses cumpogns tut quei ch' el veva stuii far atras.*

## 7.

### Il bov da Lavaz

L'alp da Lavaz ch' appartegn presentamein alla vischnaunca da Medel s' udeva pli da vegl a Sumvitg. Avon biars onns han ils da Medel tut anetgamein entschiet dispeta cun Sumvitg e pretendiu Lavaz per els. Per decider quella caussa ei l' uatga ida ell'alp. Quei di duei lu in da Medel haver mess tratsch da siu iert en ses calzers ed esser ius a Lavaz...

*... Leu hagi el engirau cun detta stendida, ch' el stetti sin siu tratsch, e sin quei engirament ha l' uatga decidu en favur dils da Medel. Quei um ei suenter sia mort per strof da siu engirament ius entuorn en l' alp burlend sco in bov. In sogn spiritual hagi scungirau il bov en in pign lag, che sesanfla en quella alp. Mo cura ch' ei vegn malaura, ni las quater tempras, aud' ins aunc ussa a burlend el.*

## 8.

### Oscar e Rosa

La detga rauenta che Oscar, il davos artavel dils signurs da Sumvitg che vevan in casti a Clavadials, eri s' inamuraus en Rosa da Val ch' era lunsch entuorn la pli biala matta. In

di ha ei giu num che Oscar stoppi bandunar sia cara muronza ed ir ell' uiara. Rosa tresta e deprimida, ha empermess ad Oscar da star fideivla ad el. Treis liungs onns ha ella schau encrescher per siu muronz, ella ha panzau e rugau e spitgava cun brama che siu Oscar tuorni sauns e salv. In bi di auda ella neu da Surrein la trumbetta da catscha dad Oscar. Siu cor fa in segl e plein legria cuora ella encunter al muronz. – Tgei sgarscheivla trumpada. Oscar gnanc datga da Rosa. Paupra Rosa – ferton che siu saun e siu cor eran aunc plein veta ed ardur era sia paupra fatscha plein fauldas e siu tgierp consumaus – labellezia sflurida. Enstagl da cuorer encunter ed embratschar Rosa ch' el veva carezau inaga sco aunc mai in um ha carezau ina femna, seferma el avon la paupra matta e volva il tgau senza dir in soli sulet plaid. Rosa, bunamein stuorna dalla passadetgna e dalla desperaziun, semeina e fui cullas davosas forzas dalla val en. Suenten in toc bandunan er quellas forzas ella e dend la davosa fladada croda ella morta giun plaun...

*... Siu cor strenschiu veva calau da batter. Ses egl's vits dallas larmas sponsas eran serrai per adina. Ella veva rendiu si' olma fideivla a Diu.*

*En quei liug, nua ch' ella ei morta, han ins eregiu pli tard ina caplutta e dau all' alp il num da Rosa – Alp Rosas. E sper sia fossa ei ina fontauna naschida cun aua che medeghescha tut quels che han il mal d' amur e tut quels che han quitaus e malsognas. L' aua da quella fontauna ha la forza e vigur da render la clarezia als egl's cotschni da larmas e da cotschnir las vestas pallidas a quels che piteschan da malsogna.*

## 9.

### Don Quijote und Sancho Pansa

En quei mument han els tscharniu trenta ni curonta utschacs, sco els sesanflan en quella cuntrada; e schigleiti che Don Quijote ha viu els, ha el detg a siu cumpogn: “Ussa diregia il cletg meglier nossas caussas, che quei che nus pudessen insumma giavischar; pertgei leu vesas ti, amitg Pansa, co trenta taur's da cruna ni verzacons dapli vegnan neunavon; cun quels quentel jeu prender si in cumbat e prender ad els tuts la veta.” “Tgei taur's?” damonda Sancho Pansa...

*... „Quels che ti vesas vileu”, rispunda siu signur, „quels cun la corna sco roma, la quala ein tier enqualin bein schi grossa sc' ina butteglia pier.”*

*„Patertgei tuttina, signur cavalier”, replica Sancho, „quels che semuossan leu, ein buca taur's, mobein survigiladers, e quei che vegn avon a Vus sco roma grossa sco butteglia ein lur tschancas darvenas\*.”*

(Leo Tuor)

\*spectiv el slang dils catschadurs



